

***For the English version, please scroll to page 4.***

**HU**

**BUDAPESTI MÁSZ TÁJÉKOZTATÓ 2025. január**

**Tisztelt Hallgató!**

Gratulálunk ahhoz, hogy felvételt nyert az ELTE Márton Áron Kollégiumába!

**A kollégium adatai:**

**Név: Eötvös Loránd Tudományegyetem Márton Áron Kollégium**

Cím: 1037 Budapest, Kunigunda útja 35. <https://www.elte.hu/kollegiumok/martonaron/budapest>

Kollégiumi térítési díj: [9/2018. \(IX. 10.\) számú rektori - kancellári együttes utasítás kollégiumi térítési és juttatási szabályzat](#) szerint. Kollégiumi díj és fejlesztési és kompenzációs kerethez való hozzájárulás: 23.475,- Ft/fő/hó.

A kollégiumi elhelyezés feltétele az aktív hallgatói jogviszony. Annak határidőre történő igazolásának hiánya esetén a kollégista elnyert férőhelyét elveszíti és azonnali hatállyal kiköltöztethető a kollégiumból. (A határidő a beköltözés után.) Ezen feltétel a 2024-2025. tanév II. félévére vonatkozóan is érvényes.

A kollégiumi felvételi határozat egy tanévre, 2025. július 4-ig szól.

**HALLGATÓI FACEBOOK CSOPORT**

<https://www.facebook.com/groups/1675634209343076>

**BEKÖLTÖZÉS**

Hétköznap 9 – 15 óra között a kollégiumi könyvtárban (C épület I. emelet).

Ettől eltérő időszakban érkező hallgatók előzetes egyeztetés alapján a portán kapnak kulcsot a szobához.

KÉRJÜK, HOGY KÖVETKEZŐ MUNKANAP ŐK IS REGISZTRÁLJANAK A KOLLÉGIUMI IRODÁBAN (C. épület földszint).

A kollégiumi beköltözéshez személyi igazolvány vagy útlevél szükséges.

Beköltözéskor kötelező saját ágyneműhuzatot (párnahuzatot, paplanhuzatot, lepedőt) hozni.

Paplant és párnát – huzat nélkül biztosít a kollégium.

A közös konyhákban van főzési lehetőség, de az edényekről a kollégistáknak kell gondoskodni.

**BEKÖLTÖZÉS EGYEZTETÉSE** a [nagy.andrea@kancellaria.elte.hu](mailto:nagy.andrea@kancellaria.elte.hu) és a [kovacs.ervin@kancellaria.elte.hu](mailto:kovacs.ervin@kancellaria.elte.hu) a címen.

**BEKÖLTÖZÉSI NYILATKOZAT**

A kollégiumi beköltözéshez kapcsolódóan túl a személyes regisztráció mellett szükséges a mellékelt nyilatkozat aláírása és Neptunban történő feltöltése. Ennek elmaradása a kollégiumi férőhely elvesztésével, késedelmes feltöltése pedig különjárási díj (3500 Ft) kiszabásával jár!

Mindezekre tekintettel kérjük, hogy az alábbiak szerint járjon el:

Töltse le az alábbi beköltözési nyilatkozatot!

[Beköltözési nyilatkozat \(elte.hu\)](#)

A nyilatkozatban a szükséges adatokat (név, Neptun-kód) töltse ki!

A kitöltést követően a dokumentumot írja alá! Az aláírás történhet elektronikus aláírással (AVDH), vagy kinyomtatva saját kézjeggyével hitelesítve.

A hiánytalanul és hibátlanul kitöltött nyilatkozatot elektronikus formában a Neptunban kell feltölteni az alábbi helyen: Neptun, Ügyintézés, Kérvények, Kitölthető kérvények, Kollégium, Kollégiumi Beköltözési Nyilatkozat 2024/2025.

A nyilatkozatot a kollégiumban történő személyes regisztrációt követő ötödik naptári napon belül kötelezően fel kell töltenie!

#### Kaució:

Ebben a tanévben is van lehetőség kaució fizetésére a kollégista hallgatók számára, ennek célja a tanév közben a kollégiumi jogviszonnyal összefüggésben esetlegesen keletkező károkozások és díjtartozások óvadékként történő elszámolása. A kauciót a Kollégiumi Központ kezeli a Beköltözési nyilatkozatban leírtak szerint. A kaució vállalása önkéntes alapon történik, annak vállalását a Neptun-kérvény kitöltése során tudja jelezni.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon az adott tagkollégium vezetőjéhez bizalommal, egyben kérjük a fentiek maradéktalan betartását.

[Beköltözési nyilatkozat \(elte.hu\)](#)

#### **SZOBÁK ÁTADÁSA**

Minden hallgatónak átadjuk a szobáját, a felszerelési lapjára felvesszük a szobák esztétikai és egyéb hibáit (pl. piszkos fal, sérült, káros bútor vagy más hiba). Azokért a hibákért, károkokért felelősek a kollégisták, amelyek nem szerepelnek a felszerelési lapon.

#### **Wi-Fi és INTERNET HOZZÁFÉRÉS**

A vendég-hálózat neve: VENDEG, jelszó: ELTE@2023. (Szeptember folyamán megszűnik a hozzáférés.) A Neptun hozzáféréssel rendelkezők számára elérhető az Eduroam is.

#### **HÁZIREND**

<https://www.elte.hu/dstore/document/1922/ELTE%20Koll%C3%A9giumi%20K%C3%B6zpont%20H%C3%A1zirend%20-%20M%C3%81SZ-Bp%20k%C3%BCI%C3%B6n%C3%B6s.pdf>

Konyha: Főzésre a konyhában van lehetőség. Itt főzőlap, sütő, mikrohullámú sütő is van. A lakószobákban főzni tilos!

A lakószobákat rendszeresen ellenőrizzük. Az épületben dohányozni tilos! Csak a kijelölt dohányzó helyen engedélyezett a dohányzás. Nem megengedett az udvaron az ablakok alatt sem.

#### **INFORMATIKA**

##### **Hozzáférési Követelmények**

- **Neptun Kód:** Érvényesített Neptun kódot regisztrációval lehet igényelni. A regisztrációs felület megtalálható [itt: http://regisztracio.martonaron.elte.hu/](http://regisztracio.martonaron.elte.hu/) (Az érvényesítés elhúzódhat.)
- **Jelszókezelés:** Neptun kód jelszavának megszerzéséhez vagy visszaállításához látogasson el a <https://qter.elte.hu/> oldalra.

##### **Wi-Fi**

- **Hálózat:** Az "eduroam" elérhető ELTE dolgozói, hallgatói és kollégiumi lakók számára.
- **Regisztráció:** Látogasson el a <https://ugykezelo.elte.hu/> oldalra, jelentkezzen be érvényes ELTE Neptun azonosítójával, és kövesse az utasításokat az Eduroam Wi-Fi felhasználónév és jelszó megszerzéséhez.
- **Beállítási Útmutató:** A beállításhoz segítséget nyújt ez az [útmutató](#).

##### **Vezetékes Internet**

- **Hozzáférés:** Érvényes ELTE Neptun ID és jelszó szükséges a <https://qter.elte.hu/> oldalon. Minden szobában egy vezetékes csatlakozó található személyenként, és egyszerre csak egy számítógép csatlakoztatható.

#### Támogatás

- **Informatikus Nevelő:** Érdeklődjön az irodán; portásoknál vagy kérjen időpontot. Elérhetőségek: kornel.zabos@gmail.com vagy [Facebook](#).

#### Technikai Problémák

- **Probléma Bejelentése:** E-mailt küldjön a support@kollegium.net címre, és adja meg nevét, Neptun kódját, a falit azonosítóját, a számítógép MAC címét, a probléma pontos időpontját és felhasználónevét.

**Akinek nem az ELTE az anyaintézménye,** de az csatlakozott az **eduroam** hálózathoz, külön azonosító igénylés nélkül, az anyaintézményétől kapott azonosítókkal is tudja használni az eduroam vezeték nélküli hálózatot.

Az anyaintézménye honlapján tud utánanézni, hogy ott milyen beállításokkal működik az **eduroam** ; Általában a feltüntetett beállítások alapján lehet csatlakozni a kollégiumokban is ahol **eduroam** a hálózatnév.

## ELTE Kunigunda úti Kollégium internet-hálózati tájékoztató

A vezetékes internet igénybevétele hálózati hitelesítéshez kötött. A hálózati kábel csatlakoztatását követően, modern operációs rendszerek esetén automatikusan, de legkésőbb ez első weboldal megnyitásakor megnyíló böngésző ablakban az ELTE Neptun felhasználói név (alapértelmezés szerint Neptun kód) és a hozzá tartozó jelszó megadásával kell a felhasználónak hitelesítenie hozzáférési jogosultságát.

Sikeres hitelesítést követően az adott eszköz első csatlakozásakor, annak adatai eltárolásra kerülnek a kollégiumi hálózat adminisztrációs rendszerében, mely hozzávetőlegesen 1-2 percet vesz igénybe. Ezután azonnal, a további csatlakozások alkalmával pedig közvetlenül a Neptun hitelesítő adatok megadása után, elérhetővé válik az internet.

#### Ki veheti igénybe a vezetékes internetet?

A vezetékes internetet kizárólag az adott kollégiumba hivatalosan, a Neptun rendszerben beöltöztetett hallgatók és az ELTE-hez kapcsolódó jogviszonnyal rendelkező kollégiumi dolgozók vehetik teljes értékűen igénybe. Azon érvényes ELTE Neptun hozzáféréssel rendelkező személyek, akik bár sikeres Neptun bejelentkezéssel teljesítik a hálózati hitelesítés követelményeit, de az adott kollégiumra vonatkozó aktív jogviszonnyal nem rendelkeznek, minimálisan az ELTE belső weboldalaihoz (elte.hu tartomány alatti weboldalak) kapnak hozzáférést.

#### Milyen eszközök csatlakoztathatóak a kollégium vezetékes hálózatára?

Kizárólag számítógépek csatlakoztatása engedélyezett. Minden hallgató egy számítógépet használhat egyidejűleg a vezetékes hálózaton. Egyéb vezetékes és/vagy hálózati eszközök, mint például, router, switch, access point, bridge, nyomtató, telefon, stb. használata nem támogatott és nem engedélyezett.

Szintén nem támogatott és tilos a hálózati címfordítást (NAT, PAT) megvalósító, vagy a vezetékes hálózatot bármilyen csatornán keresztül kiterjesztő (akár vezetékes vagy vezeték nélküli irányba) berendezés használata. Ez utóbbiak közé tartozik a vezetékes hálózat számítógépen keresztüli vezeték nélküli megosztása (Wi-Fi szórás) is.

#### Milyen korlátozásokra kell számítani?

Kezdetben a hálózat komolyabb sávszélesség vagy forgalomkorlátozásoktól mentes lesz, mindössze a torrent típusú forgalom kerül teljesen tiltásra, függetlenül a felhasználás céljától és jellegétől. A megfelelő számú statisztika összegyűjtését követően azonban a hálózat üzemeltetője fenntartja a jogot a hálózati forgalom típus és irány alapján történő súlyozására, bizonyos forgalmak kizárására és/vagy az igénybe vehető felhasználónkénti sávszélesség korlátozására, az informatikai hálózat biztonsága, minden csatlakozó számára az elégséges felhasználói élmény biztosítása és a felsőoktatási tanulmányokhoz szükséges tartalmak elérésének érdekében.

# Márton Áron Dormitory information for international students

## ADDRESS, CONTACTS, OFFICE HOURS

**English name of the dormitory:** Márton Áron Dormitory of Budapest

**Full Hungarian name of the dormitory:** Márton Áron Szakkollégium, Budapest (short name: MÁSZ-BP)

<https://www.elte.hu/en/dormitory-centre/martonaron/budapest>

**Address:** H-1037 Budapest, Kunigunda útja 35. (Land register ref. number: 018777)

**The dormitory rules and information** can be found here:

<https://www.elte.hu/kollegiumok/martonaron/budapest>

<https://martonaron.elte.hu/kollegium/budapest/szabalyzatok-nyomtatvanyok>

**Dormitory leader:** István Fejes (Mr.)

e-mail: [fejes.istvan@kancellaria.elte.hu](mailto:fejes.istvan@kancellaria.elte.hu)

**International students' contact person:** Kovács Ervin

e-mail: [kovacs.ervin@kancellaria.elte.hu](mailto:kovacs.ervin@kancellaria.elte.hu)

**Office hours:**

Monday: 9:00 - 16:00

Tuesday: 9:00 - 16:00

Wednesday: 9:00 - 16:00

Thursday: 9:00 - 16:00

Friday: 9:00 - 14:00

The dormitory provides the pillow and winter blanket, but **you must bring your own sheets.**

Except for the designated smoking areas, smoking is forbidden by law in the entire area of the dormitory.

More information about the dormitory (approachability, services, etc.) is available at

<https://www.elte.hu/en/dormitory-centre/martonaron/budapest>

<https://martonaron.elte.hu/kollegium/budapest/szabalyzatok-nyomtatvanyok>

## DEPOSIT

**Everyone who accepted the dormitory place must pay 40.000 HUF deposit, regardless of moving in or not.** The deposit will be imposed in the Neptun study system after the registration week.

Link: [Guide to paying the dormitory deposit](#)

## DORMITORY FEE, ACCOMMODATION ALLOWANCE

**Dormitory fee:** 70.000 HUF / person / begun calendar month

The student admitted to the dormitory shall pay the dormitory fee for each calendar month started at the dormitory after moving in, irrespective of which day of the month he/she moves in or out on.

The dormitory fees will be imposed in the Neptun study system after the registration week

**Students with Stipendium Hungaricum, Christian Young People, and Hungarian Diaspora scholarships** do not pay dormitory fee for the months of when they are entitled to the accommodation allowance of their scholarship, including not paying the difference of the accommodation allowance and the dormitory fee. They do not get their accommodation allowance from the calendar month of signing in into the dormitory until the last full calendar month of the semester (January or June) regardless of the date of moving out, which rule resets on 1st of February.

## MOVING IN, ROOM ASSIGNMENT

**First, you must sign in, therefore make sure to come during the office hours.** Bring a valid passport or identity card (if you are a citizen of the EU) with you. You can move into your room only after the administration is done.

Contact your dormitory at least a week before your arrival if it is not during the office hours!

Room assignment: International students will be assigned to block bedrooms, each block contains 2 rooms and 1 shared bathroom. There are 2 beds in each of these rooms, which means 4 people are sharing a bathroom within a block.

## MOVING OUT

Inform the dormitory leader and the international coordinator of the Dormitory Centre about your intention of moving out at least one month before leaving. **On the day of moving out, sign out from the dormitory** by the administrator. **The dormitory status remains active until you sign out**, including the obligation to pay the dormitory fee or not getting the accommodation allowance. **Everyone must move out from the dormitory until the end of the academic year, 4<sup>th</sup> of July 2025.**

## Housing certificate, accommodation certificate

Please ask for the housing certificate on the following e-mail address:

[kovacs.ervin@kancellaria.elte.hu](mailto:kovacs.ervin@kancellaria.elte.hu).

## Wi-Fi and INTERNET ACCESS

### Access Requirements

- **Neptun Code:** Obtain a validated Neptun code at the dormitory office. Validation may take some time.
- **Password Management:** To obtain or reset your Neptun code password, visit <https://qter.elte.hu/>.

### Wi-Fi

- **Network:** "eduroam" is available for ELTE staff, students, and dormitory residents.
- **Registration:** Visit <https://ugykezelo.elte.hu/>, log in with your valid ELTE Neptun ID, and follow the instructions to obtain your Eduroam Wi-Fi account name and password.
- **Setup Guide:** For setup assistance, refer to [this guide](#).

### Wired Internet

- **Access:** Requires a valid ELTE Neptun ID and password from <https://qter.elte.hu/>. Each room has one wired endpoint per occupant, and only one computer can be connected per user.

### Support

- **IT Supervisor:** Ask the porters or make an appointment with the IT Supervisor by contacting Kornél Zabos at [kornel.zabos@gmail.com](mailto:kornel.zabos@gmail.com) or via [Facebook](#).

### Technical Issues

- **Report Issues:** Email [support@kollegium.net](mailto:support@kollegium.net) with details including your name, Neptun code, wall port ID, computer MAC address, exact time of the issue, and username.

## If there is a technical fault in the dormitory room or common room

There is a list at the reception where you can write down technical errors. The staff of the dormitory will check and correct the errors soon.

## Special provisions for ELTE Dormitory Centre Márton Áron Dormitory (Budapest) - bilingual policy

Az ELTE Kollégiumi Szolgáltató Központ Márton Áron Kollégiumra (budapesti telephely) vonatkozó különös rendelkezések	Special provisions for ELTE Dormitory Centre Márton Áron Dormitory (Budapest)
<p><b>Preambulum</b></p> <p>Az Eötvös Loránd Tudományegyetem (a továbbiakban: Egyetem) Kollégiumi Szolgáltató Központ Márton Áron Kollégium budapesti telephelye, (továbbiakban: a Kollégium) valamint Márton Áron Kollégium Hallgatói Önkormányzata (a továbbiakban: MÁSZ HÖK) a Kancellária ügyrendjéről szóló 6/2015. (IV. 15.) számú kancellári utasítás 10. számú mellékletének (17) pontja alapján, valamint a Kollégiumi Szolgáltató Központ Házirendjének 9-10. § alapján az alábbi, a Márton Áron Kollégium budapesti telephelyére vonatkozó különös rendelkezéseket hozza:</p>	<p><b>Preamble</b></p> <p>The Eötvös Loránd University (hereinafter: the University) Dormitory Service Center (hereinafter: KSZK) Kőrösi Csoma Sándor Dormitory (hereinafter: Dormitory) and the Márton Áron Student Self-Government (hereinafter: MÁSZ HÖK) with the rules of procedure of the chancellery number 6/2015. (IV.15.) chancellery instructions based on the 10th appendix' 17th point and with the assistance of the House Rules of ELTE Dormitory Centre 9-10. §, the following special provisions have been made:</p>
<p style="text-align: center;">1.§</p> <p><b>Általános rendelkezések</b></p> <p>(1) A Házirend 2.§ (9) pontja alapján a Kollégium hivatalos fórumai az alábbiak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) a kollégium hivatalos honlapja: <a href="https://martonaron.elte.hu">https://martonaron.elte.hu</a></li> <li>b) a kollégium hivatalos közösségi oldala: <a href="https://martonaron.elte.hu/kollegium/budapest">https://martonaron.elte.hu/kollegium/budapest</a></li> <li>c) a kollégium hivatalos hirdetőtábláján kihelyezett hirdetések</li> <li>d) az egységes tanulmányi rendszerben a kollégium lakóinak küldött üzenet.</li> </ul> <p>(2) A kollégium működésével kapcsolatos észrevételeiket a kollégisták írásban vagy szóban a kollégium vezetője elé terjeszthetik. Indokolt esetben, bármikor tarthat a kollégium vezetője hallgatói fórumot, de legalább félévente köteles szintfelelősi gyűlést tartani az észrevételek és problémák megvitatására.</p>	<p style="text-align: center;">1.§</p> <p><b>General provisions</b></p> <p>(1) In accordance with the 2. § (9) point of the House Rules, the official forums of the dormitory are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the official site of the Dormitory: <a href="https://martonaron.elte.hu">https://martonaron.elte.hu</a></li> <li>b) site of the Dormitory: <a href="https://martonaron.elte.hu/kollegium/budapest">https://martonaron.elte.hu/kollegium/budapest</a></li> <li>c) announcements on the billboard</li> <li>d) announcements through Neptun.</li> </ul> <p>(2) Feedback connected to the operation of the Dormitory can be submitted to the leader of the dormitory in written or oral form. In justified cases, the dormitory leader can hold an inmate forum, but it is mandatory to congregate a forum for the student-supervisor in every semester at least once.</p> <p>(3) From the inmates on given floor, the dormitory leader appoints a floor-supervisor. His/her duty is to be in contact with the leadership and coordinate the life of the level.</p>

<p>(3) Az adott szinten lakó kollégisták közül a kollégiumvezető szintfelelőst jelöl ki, aki tartja a kapcsolatot a vezetőséggel és koordinálja a szint életét. A szintfelelős kollégiumi díjkedvezményben részesülhet, melynek mértéke a kollégiumi díjának felét jelenti.</p>	
<p style="text-align: center;">2.§</p> <p style="text-align: center;"><b>Higiéniás előírások</b></p> <p>(1) A kollégista köteles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) a lakószobáját tisztán tartani (porszívózás, felmosás, ablaktisztítás, szemetes ürítés stb.), annak higiénijára különösen ügyelni;</li> <li>b) a főzésre, mosásra kijelölt helyen az eszközöket (mosógép, mosdókagyló, rezsó, villanytűzhely, mikrohullámú sütő stb.) használat után tisztán hátra hagyni;</li> <li>c) a konyhák, mosókonyhák, mosdók, zuhanyzók, WC-k és más közösen használt helyiségek tisztaságát megőrizni;</li> <li>d) fertőző betegség vagy baleset észlelését a kollégiumvezetőnek, vagy a kollégiumi ügyeletesnek bejelenteni;</li> <li>e) a főzéshez és étkezéshez használt edényeket elmosogatni a használat után. A konyhákban hátrahagyott piszkos, mosatlan edényeket, főzési eszközöket, amelyek már veszélyeztetik a kollégium közegészségügyi helyzetét, a szintfelelős vagy a kollégium ezzel megbízott munkatársa köteles összegyűjteni, és a kukába kidobni.</li> </ul> <p><b>(2) A kollégiumi lakószintekre kerékpárt, állatot, szennyeződést vagy közegészségügyi veszélyt okozó tárgyakat vinni tilos.</b></p> <p>(3) A kollégiumi tisztaság ellenőrzések során feltárt problémák miatt a kollégiumvezető utasíthatja a szintek lakóit a lakószobák és a közös helyiségek kitarítására.</p>	<p style="text-align: center;">2.§</p> <p style="text-align: center;"><b>Hygienic provisions</b></p> <p>(1) The resident must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Keep his/her room clean. (Vacuum cleaning, mopping up, cleaning the windows, taking the trash out.)</li> <li>b) Leave the equipment of kitchens and laundry clean.</li> <li>c) Keep the kitchens, laundry, bathrooms and other common areas clean.</li> <li>d) Report the presence of infectious diseases and accidents to the dormitory leader or to the educators on duty.</li> <li>e) Wash the equipment used for cooking after usage. The equipment left in the kitchen and posing a risk, the student-supervisor or other employee of the dormitory must throw out.</li> </ul> <p><b>(2) It is forbidden to take bicycle, animal or any hazardous material to the inhabited floors of the dormitory.</b></p> <p>(3) The dormitory leader can command the residents of a given floor to clean the rooms and common areas if uncleanliness is recognised during room inspection.</p>
<p style="text-align: center;">4.§</p> <p style="text-align: center;"><b>Dohányzásra kijelölt helyek</b></p> <p>(1) Az épület főbejáratától balra található, kijelölt terület.</p>	<p style="text-align: center;">4.§</p> <p style="text-align: center;"><b>Areas designated for smoking</b></p> <p>(1) The designated area is to the left from the main entrance.</p>

<p>(2) A kollégium udvarán kijelölt terület, amelyet az „A” épület oldal fala — Rádl árok utca kerítés — Kunigunda útja kerítés határol.</p> <p>(3) Tilos dohányozni az épületben, a kollégium bejáratainál és bármely olyan udvari részen, amely nincs kijelölve.</p>	<p>(2) The designated area is enclosed by the wall of building A, Rádl street fence and Kunigunda street fence.</p> <p>(3) It is forbidden to smoke anywhere which is not the designated area.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5.§</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Tűzjelző rendszer</b></p> <p>(1) A dohányzás miatt vagy az érzékelő eltávolítása, letakarása, megsértése miatt megszólaló tűzjelző riasztás, esetleg Katasztrófavédelmi kiszállás anyagi és fegyelmi következményei az elkövetőt terhelik.</p> <p>(2) A kollégiumi szobákban tilos a dohányzás és a főzés. Tilos bármilyen melegítőeszközt (vízmelegítőt, hőszugárzót, főzőlapot, stb) használni.</p>	<p style="text-align: center;"><b>5.§</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Fire alarm</b></p> <p>(1) In case there is a fire alarm because of smoking, because of removal of the device, covering the device or damaging the device, the wrongdoer is liable for any legal and financial aftermath in case there is a fire alarm.</p> <p>(2) Smoking and cooking are prohibited in dormitory rooms. It is forbidden to use any heating devices (water heater, radiator, hot plate, etc.).</p>
<p style="text-align: center;"><b>6.§</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Beköltözés, belépés a kollégiumba</b></p> <p>(1) Kollégiumi beköltözésnek és kiköltözésnek csak a kollégiumi irodában történő regisztrált költözés minősül, amelynek során a kollégista költözését a kollégium munkatársai dokumentálják, a kollégista rendezi az esetleges kollégiumi tartozásait, valamint leadja a belepőkártyáját és a kollégiumtól átvett felszerelési tárgyakat.</p> <p>(2) Minden kollégista haladéktalanul köteles a kollégiumba való beköltözéskor a kollégium címén tartózkodási helyet létesíteni, és az intézmény végleges elhagyásakor, a kiköltözés tényét bejelenteni az illetékes hatóságoknál.</p> <p>(3) A kollégista csak a beléptető rendszer használatával, saját belepőkártyával léphet be az épületbe, illetve léphet ki onnan. A portás felszólítására köteles bemutatni az általa használt belepőkártyát és személyi azonosságát igazoló fényképes igazolványt. Más belepőkártyájának a használata, valamint a beléptető rendszer megkerülése, átlépése fegyelmi vétség.</p>	<p style="text-align: center;"><b>6.§</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Moving in, entering the dormitory</b></p> <p>(1) Moving in/ out is only valid if it was registered by the administration. During this procedure the staff documents the fact; the resident pays out his/her debts; gives back the entry card and all equipment given by the dormitory.</p> <p>(2) All residents are obligated to register their new address – the address of the dormitory – at the Office of Government Issued Documents, after moving in. Registration is also needed after leaving the dormitory.</p> <p>(3) The residents can enter or leave the building only through the baffle gates, with their own entry cards. The receptionist can check the used entry card and identification card of the resident, anytime. Using other’s entry card or circumvent the gates is a disciplinary offence.</p> <p>(4) The entry card can be obtained at the time of moving in but must be given back while moving out. In case of replacement, the cardholder is liable for the costs of the procedure.</p> <p>(5) The resident must make an inventory list about the appliances brought into the dormitory and it must be submitted to the administration of the dormitory. This way, one can certify the</p>



<p>(4) A kollégiumi belépőkártya beköltözéskor térítés nélkül átvehető, viszont kiköltözéskor a kollégista köteles leadni a kollégiumnak. Elvesztése vagy pótlása esetén a kollégistának különjárási díjat kell fizetnie.</p> <p>(5) A kollégistának, amennyiben saját berendezési tárgyat hoz be a kollégiumba, a beköltözéskor a tulajdonát képező berendezési tárgyairól tételes leltárt kell készítenie és ezt a gondnokságon le kell adnia annak érdekében, hogy a leltár-ellenőrzések és a kiköltözés alkalmával igazolni tudja a tulajdonviszonyt. A behozott tárgyak esetleges meghibásodásáért és eltűnéséért a Kollégium felelősséget nem vállal.</p> <p>(6) A kollégium parkolóját a kollégium dolgozói és a hivatalos parkolási engedéllyel rendelkező kollégisták vehetik igénybe. Parkolási engedélyt csak a kollégium vezetője adhat ki, az engedélyt a gondnokságon kell kérvényezni. Amennyiben a parkolási engedéllyel rendelkező nem a számára kijelölt parkolóhelyet veszi igénybe, a kollégium vezetője a parkolási engedélyt visszavonhatja. A kollégium területén parkoló gépjárművekért a Kollégium semmilyen formában nem vállal felelősséget.</p> <p>(7) Az ELTE KSZIK Házi rendjét és a Márton Áron Kollégium budapesti telephelyére vonatkozó különös rendelkezéseket megszegő vendégeket a kollégiumvezető kitalhatja a kollégiumból. A higiéniai előírások megszegése esetén tanulmányi félévre (és az azt követő szünetre), a dohányzási és belépési szabályok megsértése esetén 1 évre. Illetéktelen bentlakás, szándékos károkozás, garázdaság, mások testi épségének fenyegetése esetén véglegesen.</p>	<p>ownership of the items during room inspections and the moving out procedure. The Dormitory has no liability over these items.</p> <p>(6) The parking lot of the dormitory can be used by the employees of the dormitory and by those who has a permit to do so. The permit can be made by the head of the dormitory. In case the permit holder does not park on the designated place, the permit can be revoked. The dormitory has no liability over the vehicles parking on its grounds.</p> <p>(7) Those who break the rules above, can be banned from the ground of the dormitory. Those breaking the hygienic rules can be banned for a semester (plus the next break); those breaking smoking rules and entry rules, can be banned for a calendar year. In case of unwarranted occupation of room, intended tort, rowdiness or causing bodily harm to others result in a lifetime ban.</p>
<p style="text-align: center;">7.§ <b>Szobacsere</b></p> <p>(1) A szobák beosztását a MÁSZ HÖK-vel egyeztetve a kollégiumvezető határozza meg.</p>	<p style="text-align: center;">7.§ <b>Room changes</b></p> <p>(1) The arrangements of inmates are prepared by MÁSZ HÖK, authorized by the head of the dormitory.</p>

<p>(2) A szobacserét minden esetben írásban be kell jelenteni a kollégium vezetőjének. A bejelentés nélküli szobacsere fegyelmi vétségnek minősül.</p> <p>(3) Indokolt esetben a kollégiumvezető szobacserérc adhat utasítást.</p>	<p>(2) The change must be announced in a written form to the head of the dormitory. The unannounced room change is counted as a disciplinary offence.</p> <p>(3) In justified cases the head of the dormitory can command room change.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8.§</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Szobarend</b></p> <p>(1) A szoba falait, aajtáját, bútorzatát fúrni, tapétázni, plakátolni, dekorálni tilos! Amennyiben a kollégista szobáját ki szeretné festeni, engedélyt kell kérnie a kollégium vezetőjétől. A közös helyiségek (konyha, folyosó) dekorálása kizárólag a kollégiumvezető engedélyével lehetséges.</p> <p>(2) A kollégiumvezető engedélye nélkül, kollégistának zárat cserélnie tilos! A lakószobák zárcseréjét a kollégisták külön kérelemmel igényelhetik, kérelmüket a gondnokságon kell leadniuk.</p> <p>(3) A kollégista és a vendég más kollégisták szobájába csak az ott lakók engedélyével, elzárt kollégiumi helyiségekbe és üres lakószobákba csak a kollégiumi vezető vagy Gondnokság engedélyével léphet be. A saját lakószobáján kívüli lakószobák kulcsait köteles a gondnokságon leadni. Illetéktelen belépés és kulcsbirtoklás fegyelmi vétség és rendőrségi feljelentést is vonhat maga után.</p>	<p style="text-align: center;"><b>8.§</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Room policy</b></p> <p>(1) The walls, door and furniture cannot be modified in any way. In case the resident would like to paint the room, he/she must get permission from the head of the dormitory. The common rooms can only be decorated with the authorization of the head of the dormitory.</p> <p>(2) It is forbidden to change the lock without the permission of the head of the dormitory! The request for lock change can be made through the administration staff.</p> <p>(3) The residents and guests can enter others' rooms with the tenant's permission. Entry to closed and/or empty rooms can be made only with the permission of the head of the dormitory or administration staff. Excluding one's own room keys, other keys must be given back to the receptionist. Unauthorized entry is a disciplinary offense and can be resulted in prosecution by the police force.</p>